G. B. della Porta

GRAMMATICA FRIULANA

PRATICA

UDINE
Tipografia D. Del Bianco e Figlio
1922

G. B. della Porta

GRAMMATICA FRIULANA

PRATICA

UDINE
Tipografia D. Del Bianco e Figlio
1922

Nel 1915, al principio della guerra, ebbi occasione di discutere con alcuni Ufficiali del Comando Supremo sulla necessità di riformare la grafia delle Carte Topografiche Militari che talora induce in errore sul suono reale di alcuni nomi propri friulani e per colpa della quale oggi tocca sentire, perfino in bocca di Udinesi, pronunciare Kiàvris invece di Ciavrîs.

Da queste discussioni sorse in me il desiderio di concretare le norme di una grafia più razionale, e da ciò, per naturale sviluppo di idee, quello di compilare un tentativo di Grammatica Friulana.

Mi accinsi al lavoro confidando di compierlo in poche settimane, ma per le sempre nuove e maggiori difficoltà insorgenti, vi impiegai due anni e soltanto nell' ottobre 1917 aveva potuto consegnare il manoscritto al Tipografo; ne correggevo le prime bozze quando avvenne Caporetto.

Al mio ritorno ad Udine ritrovai parte del manoscritto, casualmente salvatasi, ma il primo foglio era perduto insieme a tutto il materiale faticosamente raccolto.

Doveva rifarlo, basandomi soltanto sulla memoria, ma intanto sorgeva la Società Filologica Friulana che aveva nel suo programma, innanzi tutto, le riforma della grafia; era mio dovere attendere l' esito dei suoi lavori onde non correre il rischio di concretare delle norme differenti da quelle che essa avrebbe, con indiscutibile maggior autorità, formulate.

Quando la S. F. F. pubblicò le sue conclusioni ebbi la soddisfazione di constatare ch' esse corrispondevano sostanzialmente ai criteri ai quali m' era informato così che non credetti necessario modificare minimamente l' opera mia ad onta delle differenze consistenti:

nella esclusione della lettera **j**

nella adozione del segno ć *anzichè* 'c, c' *per indicare il* c *palatale dopo* s *od in uscita:*

in una maggior economia di accenti e di apostrofi.

Nel mio lavoro mi sono attenuto all' uso friulano delle Prealpi Centrali e non ho potuto tener conto di tutte le varianti locali; di queste ho registrato soltanto le principali.

Io non intendo minimamente di aver compiuta opera che si avvicini alla perfezione, ma soltanto d' aver eretto un primo scheletro intorno al quale altri potranno portare il contributo delle loro cognizioni e del loro ingegno ed arrivare col tempo alla compilazione d' una Grammatica Friulana rispondente a tutte le esigenze; aspiro soltanto a portare anch'io il mio piccolo contributo a quella fioritura di studi sulla Friulanità che tanto promettente si annuncia dal giorno della liberazione della parte orientale del Friùli e che altro non è se non la spontanea estrinsecazione di un profondo sentimento dell'unità e della personalità etnica della nostra razza puramente latina.

GRAMMATICA FRIULANA

FONOLOGIA

§ 1. - L'alfabeto friulano consta delle seguenti lettere:

**a - b - c - d - e - f - g - h - i - l - m - n - o - p - q - r - s
t - u - v - z**

VOCALI - ACCENTI - APOSTROFI

§ 2.- Nel friulano la vocale finale può essere lunga o breve; quando è lunga su essa cade sempre l'accento e si deve munire dell'accento circonflesso (^) onde evitare equivoci p. e.:

pas	*passo*	**pâs**	*pace*
nas	*nasce*	**nâs**	*naso*
lat	*latte*	**lât**	*andato*
clas	*sassi*	**clâs**	*chiavi*
poc	*urto*	**pôc**	*poco*
us	*a voi, vi*	**ûs**	*uova*
larès	*andrei*	**larês**	*andrete*

§ 3. - Le vocali e, o, possono aver suono aperto o chiuso; volendo distinguere l'uno dall'altro suono si potrà usare l'accento grave (\`) per il suono aperto, l'accento acuto (´) per il suono chiuso p. e.:

pès	*pesce*	**pés**	*per le*	**pês**	*peso, pece*
fière	*fiera*	**fiére**	*febbre*		

§ 4. - L'accento è necessario quando una parola polisillaba termina in vocale accentata p. e.:

ingropá	*annodare*	**pantán**	*fango*
cumò	*adesso*	**ledrôs**	*rovescio*
imbramît	*intirizzito*	**imbuni**	*colmare*

Per gli altri casi, come pure per gli apostrofi, si seguano le norme della grafia italiana che sempre dovrà essere la guida costante anche nelle sue imperfezioni. In generale però sarà bene guardarsi dall'eccessivo uso di accenti ed apostrofi che anzichè render chiara la scrittura ingenerano confusione e stanchezza nel lettore.

CONSONANTI

§ 5. - Le consonanti ánno tutte lo stesso suono come nella lingua italiana e si usano allo stesso modo. Si osserva però che le lettere **c, g,** rappresentano ciascuna due suoni distinti e cioè **c, g,** italiani che in certe zone del Friuli vengono pronunciati come **s, z,** e le cosidette *lettere cargnelle* che sono una **c,** e **g,** schiacciate palatali e *che mai* si trasformano in **s, z.** Esempi:

c, g, che si trasformano in **s, z.**

cence / **senze**	*senza*	**gei** / **zei**	*cesto*
cidule / **sídule**	*carrúcola*	**genoli** / **zenoli**	*ginocchio*
cuince / **cuinze**	*condimento*	**ginar** / **zinar**	*genero*
boce / **boze**	*mezzo* / *boccale*	**gilugne** / **zilugne**	*brina*
cialcine / **cialzine**	*calce*	**penge** / **penze**	*densa*
ciòc / **zoc**	*ceppo*	**argile** / **arzile**	*argilla*

ciondar zondar	*cavo*	giovin zovin	*giovane*
ciuét zuét	*zoppo*	giuiá zuiá	*giocare*

ecc.

c, g, che non si trasformano mai in s, z.

cialà	*guardare*	giát	*gatto*
cialcià	*calcare*	giâl	*gallo*
cialin	*fuliggine*	gioldi	*godere*
cizze	*cagna*	mangiá	*mangiare*
ciòc	*ubbriaco*	spongo	*burro*
boce	*bocca*	large	*larga*
géspui	*vesperi*		

Inoltre la lettera c, in alcune parole, presenta il suono palatale in uscita e dopo s dove non sarebbe possibile esprimerlo con nessun artificio della grafia italiana; in questi casi è necessario munire la lettera c d'un segno diacritico che noi useremo eguale all'accento acuto, p. e.:

polèć	*pollo*	cisćél	*castello*
dolć	*dolce*	trisć	*cattivi*
brać	*braccio*	duć	*tutti*
ecc.		dinć	*denti*

§ 6. - Le consonanti medie b, d, g, v, in uscita, si attenuano nelle corrispondenti p, t, c, f, e la liquida m in n; e ciò anche avanti la s del plurale. p. e.

colòmp	*colombo*	colombe	*colomba*
frait	*fracido*	fráide	*fracida*
penć	*denso*	penge	*densa*
lôf	*lupo*	love	*lupa*
bêf	*bevo, beve*	bevût	*bevuto*
prin	*primo*	prime	*prima*

Altri sostantivi perdono la **m** e la **n** finali:

fer	*fermo*	**ferme**	*ferma*
ciár	*carne*	**ciarnate**	*carnaccia*
cuár	*corno*	**cuarnát**	*brutto corno*
for	*forno*	**fornár**	*fornaio*

§ 7. - Nel friulano non si usano consonanti doppie tranne ss, zz, per i suoni aspri fra vocali p. e.

bussá	*baciare*	**razze**	*anitra*

MORFOLOGIA

ARTICOLO

§ 8. - Gli articoli determinativi sono:

il, lu			
'l	dopo vocale	}	*il lo*
l'	avanti vocale		
i, iú			*i, gli,*
la, le			
l'	avanti vocale	}	*la*
lis, las, les			*le*

§ 9. - **il, lu** si adoperano avanti consonante:

il ciâf *il capo* **il scussón** *il maggiolino*

i, iú, lis, las, les avanti vocale e consonante.
'l fra vocale e consonante — **Preá 'l Signor** *Pregare Iddio,* ma fra vocali si usa **l'**
Preá l'amí — *Pregare l'amico*

l' usasi avanti vocale

l'antîl	*lo stipite*	**l'aghe**	*l'aqua*
l'esempli	*l'esempio*	**l'entrade**	*l'entrata*
l'imbást	*lo svenimento*	**l'incuin**	*l'incudine*
l'oresi	*l'orefice*	**l'òngule**	*l'unghia*
l'ufiél	*la rapa allessa*	**l'usme**	*la traccia*

Si adopererà sempre però **il** e **la, le** avanti le parole comincianti coi dettonghi **ia-ie, io-iu, ua, ue, ui.**

la iarbe	*l'erba*	**il uardi**	*l'orzò*
il ieur	*la lepre*	**la uárzine**	*l'aratro*
il iôf	*il giogo*	**il ueli**	*l'olio*
la ióibe'	*il giovedì*	**la uede**	*la chioccia*
la iustizie	*la giustizia*	**la uite**	*la pispola*

§ 10. L'articolo indeterminato è **un** = *un uno*, **une** = *una*.

PREPOSIZIONI ARTICOLATE

§ 11. - Le preposizioni fondendosi con gli articoli danno origine alle seguenti preposizioni articolate:

di	*di - da*	**a**	*a*
dal	*del dello dal dallo*	**al**	*al allo*
dai	*dei degli dai dagli*	**ai, a i**	*ai agli*
de, da, da la, da le	*della dalla*	**e, a, a la, ae**	*alla*
des, das, da lis	*delle dalle*	**es, as, a lis**	*alle*
in	*in*	**su, sun**	*su*
in tal, tal	*nel nello*	**sul**	*sul sullo*
in tai, tai	*nei negli*	**sui**	*sui sugli*
in te, te	*nella*	**su la, su le**	*sulla*
in ta, ta	»	**su lis, las, les**	*sulle*
in tes, tes	*nelle*		
in tas, tas	»		
cun	*con*	**par**	*per*
cul	*col, con lo*	**pal**	*per, per il, per lò*
cui	*coi, con gli*	**pai**	*pei, per i, per gli*
cu la, cu le	*con la*	**pe, pa**	*per la*
cu lis, las, les	*con le*	**pes, pas**	*per le*

Si notino le espressioni:

su di un	**su di une**	*su un*	*su una*
sunt un	**sunt une**	»	»
cunt un	**cunt une**	*con uno*	*con una*
int un	**int une**	*in un*	*in una*

SOSTANTIVI

FORMAZIONE DEL PLURALE

§ 12. - I nomi e gli aggettivi friulani formano generalmente il plurale aggiungendo un s al singolare

il fare	*la talpa*	plurale	**i fares**
la sedón	*il cucchiaio*	»	**lis sedóns**
il clostri	*il catenaccio*	»	**i clostris**
púar	*povero*	»	**púars**
lami	*poco salato*	»	**lamis**

però

§ 13. - I sostantivi monosillabi con vocale lunga elidono la consonante finale:

clâf	*chiave*	pl.	**clâs**
râf	*rapa*	»	**râs**
trâf	*trave*	»	**trâs**
ûf	*uovo*	»	**ûs**
pît	*piede*	»	**pîs**
vît	*vite*	»	**vîs**
nît	*nido*	»	**nîs**
bêć	*bezzo*	»	**bês**
brût	*nuora*	»	**brûs**
pôc	*poco*	»	**pôs**

così pur fanno:

clàp	*sasso*	pl.	**clas e claps**
trop(1)	*quanto?*	»	**tros**

(1) **trop** = *stormo* **fa regolarmente trops.**

invece

lôf	*lupo*	pl.	lôfs

§ 14. - I sostantivi uscenti al singolare in é, s, z, rimangono invariati:

il cavié	*il cavicchio*	pl.	**i cavié**
la surîs	*il topo*	»	**lis surîs**
dalôs	*indolente*	»	**dalôs**
discólz	*scalzo*	»	**discólz**

§ 15. - I sostantivi uscenti in e aggiungono s, ma generalmente mutano le e in **i**:

la gusele	*l'ago*	pl.	**lis guselis**
la ciare	*la capra*	»	**lis ciaris**
fráide	*fracida*	»	**fráidis**

§ 16. - I sostantivi uscenti in **i** sono regolari meno i seguenti:

il voli	*l'occhio*	pl.	**i voi**
il genoli	*il ginocchio*	»	**i genoi**
il pedoli	*il pidocchio*	»	**i pedoi**
vieli	*vecchio*	»	**viei**

§ 17. - I sostantivi maschili uscenti in **l** mutano al plurale **l** in **i**, i femminili sono regolari:

il giál	*Il gallo*	pl.	**i giai**
l'ufiél	*la rapa allessa*	»	**i ufiei**
l'antil	*lo stipite*	»	**i antii**
il pôl	*il pioppo*	»	**i poi**
il vignarúl	*il ditale*	»	**i vignarui**
la piél	*la pelle*	»	**lis piels**

§ 18. - I sostantivi uscenti in **gn**, fanno il plurale in **ins**.

l'argágn	*l'ordigno*	pl.	**i argains**
il ragn	*il ragno*	»	**i rains**

§ 19. - I sostantivi uscenti in **t** formano il plurale in **z**.

il crot	*la rana*	pl.	**i croz**
il claut	*il chiodo*	»	**i clauz**

§ 20. - Tutti quelli che escono in **st** invece lo formano in **é**.

l'aquist	*l'acquisto*	pl.	**i aquisé**
il ciast	*il granaio*	»	**i ciasé**
trist	*cattivo*	»	**trisé**

nonchè i seguenti in **nt**.

il dint	*il dente*	pl.	**i diné**
il diurínt	*il travicello, il corrente*	»	**i diuriné**
il parínt	*il parente*	»	**i pariné**
tant	*tanto*	»	**tané** (1)
quant	*quanto*	»	**quané** (1)
dut	*tutto*	»	**dué** (1)
grant	*grande*	»	**grané**
un mont di	*molto, a,*	»	**un moné di**

FORMAZIONE DEL FEMMINILE

§ 21. - Il femminile si forma, generalmente, aggiungendo una **e** al maschile es.

blanc	*bianco*	femm.	**blance**
fof	*soffice*	»	**fofe**
l'amí	*l'amico*	»	**l'amie**
siôr	*ricco*	»	**siore**
slis	*liscio*	»	**slisse**

§ 22. - I sostantivi uscenti in **c** formano il femminile regolarmente in **ce** ma alcuni in **che**.

blanc	*bianco*	femm.	**blance**
pôc	*poco*	»	**poce**
ciòc	*ubbriaco*	»	**cioche**
mauc	*insulso*	»	**mauche**

§ 23. - Quelli in **sc** in **sée** o **sche**.

fresc	*fresco*	femm.	**frescé**
losc	*losco*	»	**losche**

---

(1) In alcuni villaggi si sente: táncіu quánciu, dúciu.

§ 24. - Quelli uscenti in **c**, attenuazione di **g**, al femminile escono parte in **ge** parte in **ghe**.

penc	*denso*	femm.	**penge**
antic	*antico*	»	**antighe**

§ 25. - I sostantivi uscenti in **i** parte aggiungono **e**, parte mutano **i** in **e**.

l'amí	*l'amico*	femm.	**l'amie**
lami	*poco salato*	»	**lámie**
fi	*figlio*	»	**fie**
il mestri	*il maestro*	»	**la mestre**
lari	*ladro*	»	**lare**
crei	*nuovo, non usato*	»	**cree**
dopli	*doppio*	»	**dople**
legri	*allegro*	»	**legre**

§ 26. - I sostantivi uscenti in **l** parte sono regolari parte rimangono immutati al femminile.

il ciavál	*il cavallo*	femm.	**ciavale**
giál	*giallo*	»	**giale**
novèl	*novello*	»	**novele**
debil	*debole*	»	**dèbile**
mol	*molle*	»	**mole**
mucul	*tozzo*	»	**múcule**
avuâl	*eguale*	»	**avuâl**
comunál	*comunale*	»	**comunál**
civíl	*civile*	»	**civíl**
vil	*vile*	»	**vil**
fedél	*fedele*	»	**fedél**

quelli uscenti in **rul** in **role.**

frutarûl	*fruttaiolo*	»	**frutarole**

§ 27. - I sostantivi d'origine veneta, rimasti immutati con la terminazione in **o**, cambiano al femminile **l'o** in **e.**

il nono	*il nonno*	femm.	la none
gobo	*gobbo*	»	gobe
moro	*moro*	»	more
il cogo	*il cuoco*	»	la coghe
masćio	*maschio*	»	masće
il vècio	*il vecchio*	»	la vece

§ 28. - I nomi uscenti in **ar** formano il femminile in **arie** o **ere**.

fornár	*fornaio*	femm.	fornarie
latár	*lattaio*	»	latarie
butegár	*bottegaio*	»	buteghere

gli oggettivi sono regolari meno:

bausár	*bugiardo*	femm.	bausarie
par e dispar		»	par e dispar

§ 29. - I sostantivi in **ir** formano il femminile in **ere.**

cafetír	*caffettiere*	femm.	cafetere
scaletír	*pasticciere*	»	scaletere
ustír	*oste*	»	ustere
sincír	*sincero*	»	sincere

si noti:

forestìr	*forestiero*	»	forestiere
intìr	*intero*	»	interie
camarìr	*cameriere*	»	camarele

§ 30. - I sostantivi in **or** e **ur** sono regolari meno:

aventór	*avventore*	femm.	aventorie

§ 31. - I sostantivi in **nt** corrispondenti ai participi presenti italiani spesso rimangono inalterati nel femminile.

In fine si notino le seguenti irregolarità:

om, omp	*uomo*	pl.	oms, òmin, ùmin, ùmign
bo	*bue*	»	bûs
bon	*buono*	»	boins, boiné femm. buine
an	*anno*	»	ains

SOSTANTIVI ALTERATI

§ 32. - I sostantivi e gli avverbi possouo assumere suffissi che indichino diminuzione, accrescimento, dispregio ecc.

I sostantivi uscenti in vocale la perdono innanzi il suffisso.

I principali suffissi sono:

in - ine

frut *fanciullo* **plane** *adagio*
frutín *fanciullino* **planchín** *adagino*
fem. **frutine;**

ut - ute

frutút *fanciulletto* **frutute** *fanciulletta,* **planeút** *adagino*

èle

strade *via* **stradele** *viuzza*

isèl - isèle

flum *fiume* **flumisèl,** **cort** *cortile* **cortisele** *corticella*

isin - isine

got *gocciolo* **gotisìn** *gocciolino,* **plo(v)e** *pioggia* **plovisine** *pioggerella*

on - one

libri *libro* **librón** *libro grande,* **ciase** *casa* **ciasone** *casa grande,* **vonde** *abbastanza* **vondone** *più che abbastanza*

assat - àssate

frutassát *ragazzaccio*

at - ate

giat *gatto* **giatát** *gattaccio* **giate** *gatta* **giatate** *gattaccia*

it - ite

garb *acido* **garbit** *acidetto*

ot - ote

biel *bello* **bielòt** *belloccio* **grasse** *grassa* **grassote** *grassoccia*

GRADI DI COMPARAZIONE

§ 33. - Il grado comparativo si forma anteponendo all'aggettivo gli avverbi **plui, pui, pi** = *più* o **mancul** = *meno* e facendolo seguire dalla preposizione **di** o suoi composti, oppure da **che no** = *che non* p. es.:

Il soreli al è plui grand { **de** / **che no la** } **lune**
Il sole è più grande della luna

La lune e ié mancul grande { **dal** / **che no il** } **soreli**
La luna è meno grande del sole

§ 34. - Il superlativo si forma aggiungendo le desimenze **issin, íssime** oppure **on one** avanti le quali gli oggettivi uscenti in vocale perdono la vocale finale p. es.:

net	*netto*	**netissin**	**netissime**
lustri	*lucido*	**lustrissin**	**lustrissime**
contént	*contento*	**contentón**	**contentone**
biél	*bello*	**bielón**	**bielone**
legri	*allegro*	**legrón**	**legrone**
grant	*grande*	**grandón**	**grandone**

NUMERALI

§ 35.

1	**un - femm. une**	13	**tredis**
2	**dòi » dôs**	14	**cutuardis**
3	**tre o trei**	15	**cuindis**
4	**cuatri**	16	**sedis**
5	**cinc**	17	**discsiét**
6	**sîs o sèis**	18	**disevòt**
7	**siét**	19	**disenûf**
8	**vot**	20	**vinć**
9	**nûf o nouf**	21	**vinc-e-un, une**
10	**dîs**	22	**vinc-e-doi, dos**
11	**undis**	23	**vinc-e-tré**
12	**dodis**	30	**trente**

31	**trente-e-un-une**	500	**cincènt**
40	**cuarante o corante**	600	**siscènt**
50	**cinquante**	700	**sietcènt**
60	**sessante o sassante**	800	**votcènt**
70	**setante o satante**	900	**nufcènt**
80	**otante**	1000	**mîl**
90	**nonante o nanante**	1001	**mîl e un**
100	**cent**	1100	**mîl e cent**
101	**cent-e-un, une**	1101	**mil cent e un**
200	**dosinte o dùsinte**	2000	**doi mîl**
201	**dusinte-e-un**	3000	**tre mîl**
300	**tresinte**	1000000	**un milion**
400	**cuatricènt**	ecc.	

PRONOMI

§ 36. - I pronomi personali sono:

iò = *io*
di me = *di me*
a mi = *a me* **mi** = *mi*
me = *me* **mi** = *mi* (oggetto)
cun me = *con me*

no, **noaltris** = *noi* (soggetto)
di no, **di noaltris** = *di noi*
a no, **a noaltris** = *a noi* **nus** = *ci* (si con le forme riflessive)
no, **noaltris** = *noi* (oggetto) **nus** = *ci* (si con le forme riflessive)
cun no, **noaltris** = *con noi*

tu = *tu*
di te = *di te*
a ti = *a te* **ti (ci)** = *ti*
te = *te* **ti** = *ti* (oggetto)
cun te = *con te*

vo, voaltris = *voi*
di vo, di voaltris = *di voi*
a vo, a voaltris = *a voi* us = *vi* (si coi riflessivi)
vo, voaltris = *voi,* (oggetto) us = *vi* (si coi riflessivi)
cun vo, voaltris = *con voi*

lui = *egli*
di lui = *di lui*
a lui = *a lui* i, gi = *gli*
lui = *lui* (oggetto) lu = *lo* al = lo (suffisso ai pronomi)

con lui = *con lui*

ié, iei = *ella*
di ié = *di lei*
a ié = *a lei* i, gi = *le*
ié = *lei* (oggetto) la = *la* le = *la* (suffisso)
e, a = *la* (suffisso ai pronomi)

da *ecc.* ié = *da ecc. lei*

lor = *eglino, elleno*
di lor = *di loro*
a lor = *a loro,* ur = *loro*
lor *loro* (oggetto), iú, giú = *li* lis = *le*
ai = *li,* es, as = *le* (suffissi ai pronomi)
con *ecc.* lor = *con ecc. loro*

di se = *di se*
a se = *a se* si = *si*
se = *se* (oggetto) si = *si*
con *ecc.* se = *con ecc. se.*

§ 37. - Quando le forme atome **mi, ti, si, i, gi, nus, us, ur, lu, le, iú, lis** servono da suffisso ai verbi:

a) Le forme verbali terminanti in consonante aggiungono sempre una i meno avanti iú

cìr	= *cerca tu*		
círimi	= *cercami*	círiur	= *cerca loro*
círiti	= *cercati*	círilu	= *cercalo*
cirii	= *cercagli*	círile	= *cercala*
cirigi	= »	círiu	= *cercali*
círinus	= *cercaci*	círilis	= *cercale*

b) Le forme verbali uscenti in e non accentata mutano la e in i p. e.:

clame = *chiama tu*

clámimi	= *chiamami*	clámiur	= *chiama loro*
clámii	= *chiamagli*	clámilu	= *chiamalo*
cláminus	= *chiamaci*	clámilis	= *chiamale*

c) e perdono la e innanzi iù, p. e.:

clámiu = *chiamali*

d) Le forme in i non accentata perdono la i dinanzi iù, p. e.:

bàtiu = *batterli* mètiu = *metterli*

e) Le forme verbali uscenti in a, é accentata, í accentata rimangono invariate.

da = *dare* olé = *volere* cirì = *cercare*

dami	= *dammi*	oleus	= *volervi*
dagi	= *dagli*	olelis	= *volerle*
daur	= *dar loro*	cirinus	= *cercarci*
dàiu	= *darli*	cirigi	= *cercargli*
oleti	= *volerti*	ciriiu	= *cercarli*
olei	= *volergli*	cirilu	= *cercarlo*

f) Le forme con la desinenza (non il tema) uscente in **t** perdono il **t** p. e.:

puartánt	= *portando*	**clamáit**	= *chiamate voi*
puartangi	= *portandogli*	**clamáinus**	= *chiamateci*
puartansi	= *portandosi*	**clamáiin**	= *chiamateli*
puartáimi	= *portatemi*	**clamáilis**	= *chiamatele*
puartáigi	= *portategli*		

§ 38. - La forma atona **gi** = *gli, le* usasi soltanto come suffisso coll' infinito e coll' imperativo. Con la II pers. plur. dell' imperativo devesi sempre usare **gi** mai **i** p. e. mentre si può dire:

scrívii *o* **scrívigi** = *scrivergli, scriverle* e *scrivigli, scrivele*

si può dire soltanto

scrivéigi = *scrivetegli, scrivetele,* mai **scriveii.**

Nella parlata di Gorizia però usasi **gi** anche in luogo di **i, ur** proclitica p. e.:

iò gi ai dit = *io gli* / *le* / *loro* } *ho detto*

Talvolta le due forme **i gi** si trovano usate appaiate sempre col significato di *gli, le* p. e.;

olei, olegi, oleigi = *volergli, volerle.*

§ 39. - Le forme **la, le** servono l' una e l' altra da proclitiche; come suffisso si deve usare soltanto **le:**

la copín / **le copín**	} *la uccidiamo*	**copale**	= *ucciderla*
		copinle	= *uccidiamola*

§ 40. - Le forme prenominali **al, e, a, ai, es, as** servono soltanto da suffissi ai pronomi **mi, ti, si, i, gi, nus, us, ur** dando le combinazioni registrate nel seguente specchietto, avvertendo che la **i** di **mi ti si,** cade:

	al	e, (a)	ai	es, (as)
mi	mal	me, (ma)	mai	mes (mas)
ti	tal	te, (ta)	tai	tes (tas)
si	sal	se, (sa)	sai	ses (sas)
i	ial	ie, (ia)	iai, î	ies (ias)
gi	gial	gie	giai	gies
nus	nusal	nuse (nusa)	núsai	nuses (nusas)
us	usal	use (usa)	usai	uses (usas)
ur	ural	ure (ura)	uraí	ures (uras)

esempi:

mi lu dan	*o* **mal dan**	= *me lo danno*
ti la dan	*o* **te dan**	= *te la danno*
i iu dan	**iai dan**	= *glieli danno*
nus les dan	*o* **nuses dan**	= *ce le danno*
ur lu dan	*o* **ural dan**	= *lo danno a loro*

I composti di **gi** usansi solamente come suffissi.

§ 41. - Quando queste particelle pronominali composte si uniscono quali suffissi ai verbi devonsi osservare le norme seguenti:

a) Si devono adoperare i composti di **e**, **es** non quelli di **a**, **as**, p. e. si può dire:

mes / **mas** } **puarte** = *me le porta*

ma soltanto **puartames** = *portarmele*

b) Col modo imperativo si debbono usare i composti di **si** e non quelli di **us** p. e.;

puartáuse = *portarvela* ma **puartéisai** = *portateveli*

c) Le forme verbali uscenti in consonanti aggiungono una **i** meno avanti **ial**, **ie**, **iai**, **ies** p. e.:

cir = *cerca* **cirimai** = *cercameli* **cirinusal** = *cércacelo*
ciries = *cercagliele*

d) Le forme in e non accentata perdono la e avanti **ial**, **ie**, **iai**, **ies** negli altri casi la mutano in **i**

clame = *chiama*

clámial	= *chiamaglielo*	**clámies**	= *chiamagliele*
cláminusai	= *chiamaceli*	**cláminres**	= *chiamale loro*

e) Le forme in **i** non accentata perdono la **i** avanti **ial**, **ie**, **iai**, **ies**.

cioli = *prendere*

ciòlitai = *prenderteli* **ciòliai** = *prenderglieli*

f) Le voci in **a** **é** accentata, **í** accentata rimangono invariate; quelle in **a** fanno cadere la **i** di **ie**, **ies**

da	= *dare*		
damal	= *dammelo*	**dáiai**	= *daglieli*
dae	= *dagliela*	**daes**	= *dagliele*
olé	= *volere*		
olétal	= *volertelo*	**oléie**	= *volergliela*
cirí	= *cercare*		
cirisal	= *cercarselo*	**ciriies**	= *cercargliele*

g) Le voci con la desinenza in **t** perdono il **t** p. e.:

puartait = *portate voi* **puartaimal** = *portatemelo*

§ 42. - Pronomi possessivi.

miò, gnò, niò	*mio*	**mé**	*mia*
to, tiò, ciò	*tuo*	**to**	*tua*
so	*suo*	**so**	*sua*
nestri, nostri, gnostri	*nostro*	**nestre, nostre**	*nostra*
vuestri, nestrí, vostri	*vostro*	**vuestre, uestre**	*vostra*
lor, so di lor, so	*loro*	**lor, so di lor, so**	*loro*
miei, gnei	*miei*	**mês**	*mie*
tiei, tioi, cei, cioi	*tuoi*	**tôs cés**	*tue*
siei. sioi	*suoi*	**sôs**	*sue*
nestris, nostris, gnostris	*nostri*	**nestris, nostris**	*nostre*
vuestris, uestris, vostris	*vostri*	**vuestris, uestris, vostris**	*vostre*
lor, so	*loro*	**lor, so**	*loro*

§ 43. — I Pronomi dimostrativi sono:

chest chist chistu	=	*questo*	**cheste, chiste, ste**	=	*questa*
chesé, chisé, chiséiu	=	*questi*	**chestis chistis**	=	*queste*
chèl	=	*quello*	**che**	=	*quella*
chéi	=	*quei*	**chês**	=	*quelle*
stès **stès**	=	*stesso* *stessi*	**stèsse** **stèssis**	=	*stessa* *stesse*
instès **instès**	=	*stesso* *stessi*	**instèsse** **instèssis**	=	*stesso* *stesse*
tal	=	*tale*	**tal**	=	*tale*
tai	=	*tali*	**tals**	=	*tali*

§ 44. - **And** = *ne, ce ne, ve ne, di ciò*, ecc.

Questo pronome perde l'**a** dopo una vocale ed il **d** prima di una consonante; quale suffisso attenua il **d** in **t** es.:

and isal	= *ce nè?*	—	**And orès**	= *ce ne vorrebbe*
cumò 'nd ai	= *ora ne ho*	—	**io 'n fâs**	= *io ne faccio*
mi 'n compre	= *me ne compera*	—	**i 'n mandi**	= *gliene mando*
dant	= *darne*	—	**vent**	= *averne*
damint	= *dammene ecc.*			

In certi casi e precisamente dopo i pronomi **nus, us, ur** il **t** finale cade es.

mandánusan = *mandarcene* — **cedinsan** = *cedervene*
ciriuran = *cercarne loro*

Quando l'**and** è suffisso all'imperativo, se questo esce in consonante, aggiunge un **i**, se esce in **e**, muta l'**e** in **i** e l'**a** cade per esempio:

cirint = *cercane* — **metint** = *mettene* — **puartint** — *portane*

La II. persona plurale talvolta perde il **t** finale p. es.

puartáint e puartáitint — *portatene*

Similmente i gerundi talvolta perdono le lettere **nt** finali es.

puartant e puartántint = *portandone.*

§ 45. - **i** = *ci, vi,* (a ciò, a questo, in ciò, in questo) p. e.:

i pensi simpri = *vi, ci (a ciò) penso sempre*
studii simpri e i ciati un grañ plasé
= *studio sempre e vi trovo un gran piacere*

§ 46. - Pronomi relativi sono:

a) Che = *il quale, che, cui,* serve per tutti i generi numeri e casi significa anche *onde, ove, dove* (nel senso di *in cui) donde* nel senso di *da cui.*

b) **cui che** = *chi.*

c) **ce che** = *quello che, ció che.*

§ 47. - I pronomi interrogativi sono:

a) **cui?** = *chi?* — **cui uélial lá** = *chi vuol andare?*

b) **ce?** = *che cosa? qual cosa? quale, quali?* — **ce isal?** = *che c' é?* **ce libri oleso?** = *qual libro velete?* — **ce libris leiéiso?** = *quali libri leggete?*

questo pronome si usa anche nelle esclamazioni in senso di *che, quale* p. es.:

ce biele gnót! = *che bella notte!*

c) **ce tant, ce tante, ce tané, ce tantis?** = *quanto, quanta, quanti, quante?*

in ce tané sino? = *in quanti siamo?*

nelle esclamazioni ha significato di *quanto*

oh ce tantis rosis! = *oh quanti fiori!*

d) **tròp tròpe tròs tròpis** = *quanto? ecc.* p. e.
tròp costial? = *quanto costa?*
tròpis pioris astu? = *quante pecore hai?*

VERBI

§ 48. - Nei verbi friulani si distinguono tre coniugazioni caratterizzate dalla desinenza dell'infinito che è a per la prima **cialá** = *guardare ;* é accentata o **i** per la seconda, **paré** = *parere* **bati** = *battere;* í accentata per la terza **capí** = *comprendere.* Togliendo all'infinito la vocale finale rimane il tema. Il verbo si coniuga aggiungendo al tema le desinenze date dal prospetto al § 54.

I.a CONIUGAZIONE

§ 49. - Appartengono a questa coniugazione la maggior parte dei verbi friulani; l'infinito presente termina in a il participio in **ât-áde.**

I verbi terminanti in **cá** e **gá** conservano il **c** e il **g** gutturali anche avanti le vocali **e**, **i** delle desinenze:

blecá	*rattoppare*	**blechi**	*rattoppo*
brigá	*brigare*	**brighi**	*brigo*

§ 50. - I temi uscenti nelle vocali **a**, **o**, **u**, introducono un **i** prima della desinenza quando questa comincia con un **a** sono in uso però anche le forme regolari. p. es.:

paá e **paiá** = *pagare*	**paarâs** e **paiarâs** = *pagherai*
poá e **poiá** = *deporre*	**poarès** e **poiarès** = *deporrei*
fruá e **fruiá** = *consumare*	**fruará** e **fruiará** = *consumerá*

§ 51. - I verbi in **ciá, giá, sćiá** perdono la **i** atona avanti alle desinenze comincianti per **i**, e

gucíá	= *aggucchiare*	fa	**gúci, guce,** ma **guciais**
mangiá	= *mangiare*	»	**mángi, mangiáis**
fisćiá	= *fischiare*	»	**fisće, fisćiais**

fànno eccezione

cucïa = *solleticare* **cïa** = *defecare* **sbacïa** = *rimescolare scuotendo*

II.ª CONIUGAZIONE

§ 52. - Appartengono alla II. coniugazione i pochi verbi uscenti nell'infinito in **é** e quelli in **i** non accentata.

paré = *sembrare* **báti** = *battere*

Il participio esce in **ut-udo.**

I verbi di questa coniugazione il cui tema esce in **g, d, v** nelle tre forme eguali al tema ossia I. e III. Ind. presente sing. e II. sing. dell'imperativo attenuano la vocale finale rispettivamente in **ć - t - f** per es.:

viargi	= *aprire*	**viarć**	= *apro, apre*
viodi	= *vedere*	**viôt**	= *vedo, vede*
bevi	= *bere*	**bêf**	= *bevo, beve*

(vedi § 6).

I verbi uscenti in **gi** conservano il suono palatale del **g** introducendo un **i** avanti le desinenze comincianti per **a. viargi** = *aprire* fa **viargis** = *tu apri* ma **viargiarai** = *io aprirò.*

III.ª CONIUGAZIONE

§ 53. - La terza coniugazione comprende tutti i verbi che terminano nell'infinito in **í** accentata e che hanno il participio in **ít.** La maggior parte di questi verbi ampliano il tema ver-

bale con la sillaba **is** nelle tre persone del singolare e nella III plurale del presente indicativo e congiuntivo e nella II sing. dell'imperativo.

Non allungano il tema verbale.

cusí	= *cucire*	nulí =	*olezzare, annusare*
discusí	= *scucire*	lusí =	*risplendere*
tossí	= *tossire*		

Non allungano il tema verbale ed hanno il participio tanto in **ît** quanto in **ût**.

cirí = *cercare* serví = *servire*

Non allungano il tema ed ánno il participio in **ût**.

sintí = *sentire* scugní = *essere costretto, dovere*

PROSPETTO DELLE CONIUGAZIONI

§ 54.

Indicativo presente

cial - i	bat -	fin - ís -
cial - is	bat - is	fin - iss - is
cial - e	bat -	fin - ís -
cial - ín	bat - ín	fin - ín
cial - ais	bat - êis (is)	fin - îs
cial - in	bat - in	fin - iss - in

Indicativo imperfetto

cial - avi	bat - evi	fin - ivi
cial - avis	bat - evis	fin - ivis
cial - ave	bat - eve	fin - ive
cial - avin	bat - evin	fin - ivin
cial - avis	bat - evis	fin - ivis
cial - avin	bat - evin	fin - ivin

Indicativo perfetto

cial - ai	bat - ei	fin - ii
cial - aris	bat - eris	fin - iris
cial - á	bat - ò	fin - í
cial - arin	bat - erin	fin - irin
cial - aris	bat - eris	fin - iris
cial - arin	bat - erin	fin - irin

Indicativo futuro

cial - arai	bat - arai	fin - irai
cial - arâs	bat - arâs	fin - irâs
cial - ará	bat - ará	fin - irá
cial - arín	bat - arín	fin - irín
cial - arês	bat - arês	fin - irês
cial - arán	bat - arán	fin - irán

Congiuntivo presente

cial - i	bat - i	fin – is – i
cial - is	bat - is	fin – iss – is
cial - i	bat - i	fin – is – i
cial - in (ini)	bat - in (ini)	fin – in (ini)
cial - ais - edis	bat - eis - edis	fin – îs – edis
cial - in	bat - in	fin – iss – in

Congiuntivo imperfetto

cial – ás	bat – ès	fin – ís
cial – assis	bat – essis	fin – issis
cial – ás	bat – ès	fin – ís
cial – assin	bat – essin	fin – issin
cial – assis	bat – essis	fin – issis
cial – assin	bat – essin	fin – issin

Condizionale presente.

cial - arès	bat - arès	fin - irès
cial - aressis	bat - aressis	fin - iressis
cial - arès	bat - arès	fin - irès
cial - aressin	bat - aressin	fin - iressin
cial - arèssis	bat - arèssis	fin - iressis
cial - aressin	bat - aressin	fin - iressin

Imperativo.

cial - e	bat	fin - ís
cial - ín	bat - ín	fin - ín
cial - ait	bat - eit	fin - ìt

Infinito presente.

cial - á	bat - i	fin - í
	par - é	

Participio.

cial - ât, ade	bat - ût, ude	fin - ìt, ide

Gerundio.

cial - ánt	bat - ìnt	fin - ínt

§ 55. - Il friulano suole anteporre alle forme verbali due volte il pronome personale, in due forme diverse.

La prima, che talvolta si ommette secondo l'armonia del discorso od è sostituita da un sostantivo soggetto, è la regolare **iò, tu, lui** o **ié, no, vo, lor**; la seconda è il pronome stesso abbreviato e ridotto generalmente ad una semplice vocale e variabile; questo prefisso si usa sempre, meno nell'imperativo.

I prefissi sono: per il singolare I pers. **o (i, a)**, II pers. **tu**, III pers. masch. **al a** (talvolta avanti vocale **l'** dopo vocale **'l**) femm. **e**; per il plurale I pers. **o (a, e, i)**, II pers. **o (a, e, i)**, III pers. **e (a, ai)**, così p. e. il pres. indic. del verbo **ridi** = *ridere* si coniuga in questo modo:

ió	**o (a, i)**	*rîd*
tu	**tu**	*ridis*
{ **lui**	**al, a**	*rîd*
{ **ié**	**e**	*rîd*
no	**o (a, e, i)**	*ridín*
vo	**o (a, e, i)**	*rideis*
lor	**e (a, ai)**	*ridin*

§ 56. - Nella forma interrogativa il prefisso viene posposto al verbo divenendo suffisso e modificandosi, il primo pronome passa in ultimo. — In quanto ai prefissi nella I sing. **o** diviene **io**, nella III sing. **al** ed **e** divengono **ial - ie** nella III plur. **e** si muta in **o** o **in.** L'accento del verbo rimane immutato; così il presente indicativo di **ridi** del § 55 diviene:

rìdio	**iò?** = *rido io?*
rídistu	**tu**
rídial	**lui**
rídie	**ié**
ridíno	**no**
ridéiso	**vo**
rìdino }	**lor**
rìdinin }	

Quando la voce verbale termina in **e, i,** queste vocali cadono dinanzi **io, ial, ie,** p. e.:

al ciale	= *egli guarda*	**ciálial?**	=	*guarda egli?*
e »	= *essa* »	**ciálie?**	=	» *essa?*
o ciali	= *io guardo*	**ciálio?**	=	*guardo io?*
al vai	= *egli piange*	**váial?**	=	*piange egli?*
e »	= *essa* »	**váie?**	=	» *essa?*

Quando lo voce verbale termina in a i gruppi **aial, aie** si contraggono in **âl, âe** p. e.:

al gustarà = *egli pranzerà*		**gustarâl?** = *pranzerà egli?*	
e » = *essa »*		**gustarâe?** = *» essa?*	

Nei tempi composti e nelle forme passive il suffisso si unisce al verbo ausiliare; il primo pronome o soggetto si pospongono al participio.

Iò o varès cialât	= *io avrei guardato*
varèsio cialât iò?	= *avrei guardato io?*
Iò sói stât cialât	= *io sono stato guardato*
sóio stât cialât iò?	= *Sono stato guardato io?*

§ 57. - Nelle forme negative il **no** = *non* va posto tra il primo ed il secondo pronome avvertendo che le vocali del prefisso si fondono colla **o** di **no** p. e.:

iò no rît	**no no ridìn**
tu no tu ridis	**vo no rideis**
lui nol rît	**lor no ridìn**
ié no rît	

§ 58. - L'imperativo manca delle terze persone ed in loro luogo si adoperano le corrispondenti del Congiuntivo.

ch' al ciali	= *guardi egli*
ch' e ciali	= *guardi essa*
ch' e cialin	= *guardino essi*

§ 59. - L'imperativo negativo si forma con l'imperativo del verbo **sta** = *stare* seguito dalla preposizione **a**, che spesso però si ommette, e dall'infinito del verbo in questione, p. e.:

No sta a murí	= *non morire!*
Che nol stei a la	= *non vada!*
No stait a cori	= *non correte!*
Che no stein a crodi	= *non credano!*
No sta a sta ca	= *non star qui!*

§ 60. - La forma passiva si ottiene come nell' Italiano mediante l' ausiliario **Iessi.**

Forma riflessiva.

§ 61. - Per ottenere la forma riflessiva si aggiunge tra il secondo pronome o prefisso ed il verbo le particelle pronominale atone — **mi, ti, si.**

iò o mi plati = *io mi nascondo*
tu tu ti platis
lui al si plate
ié e si plate
no o si platín
vo o si platais
lor e si platin

Nell' uso comune si ommette spesso il primo od il secondo pronome e talvolta tutti e due, però nella II pers. sing. è necessario conservarne almeno uno, così mentre si può dire:

iò o mi plati = *io mi nascondo*
iò mi plati
o mi plati
mi plati

non si potrà mai dire **ti platis** = *ti nascondi* ma bensì:

tu tu ti platis *o* **tu ti platis.**

§ 62. - Queste particelle atone si possono posporre come suffissi soltanto nell'infinito presente, nel gerundio, e nell'imperativo; mai negli altri modi e tempi come è lecito nell'Italiano (guardomi, guardavasi, ecc.) esempi:

cialási	= *guardarsi*	**ciáliti**	= *gnardati*
cialánsi	= *guardandosi*	**cialáisi**	= *guardatevi*

§ 63. - Quando le particelle pronominali atone **mi, ti, si,** si uniscono ai pronomi **al, e, ai, es,** formando le particelle pro-

nominali composte del § 40 si tralascia generalmente il primo od il secondo pronome e talvolta anche entrambi; nella III sing. si tralascia sempre il secondo pronome; nella II sing. invece è necessario conservare almeno uno (confronta § 61) così per. esempio si può dire:

Iò o me giólt	=	*io me la godo*
o me giólt	=	»
me giólt	=	»

ma si dovrà dire soltanto

lui se gióld	=	*egli se la gode*
se gióld	=	»
tu te gióldis	=	*tu te la godi*

§ 64. - Queste particelle pronominali composte, si possono posporre anche alle forme del futuro eccettuata la II pers. singolare:

gioldaráimal	=	*me lo godrò*
gioldarase	=	*se la godrà*
gioldarínsai	=	*ce li godremo*
gioldaresses	=	*ve le godrete*
gioldaransal	=	*se lo godranno*

VERBI AUSILIARI

I verbi ausiliari sono i due seguenti:

Iessi, essi, sei, sedi, seti = *essere*

§ 65. - Indicativo Presente **sói** **sês** *o* **sôs** **é,** femm. **ié**
sin **sês, seis** **son**
Nella forma interrogativa notisi **ísal** = *è egli,* **ise** = *è essa?*

Indicativo	Imperfetto	**èri**	**èris**	**ère**
		èrin	**èris**	**èrin**
			oppure	
		ièri	**ièris**	**ière**
		ièrin	**ièris**	**ièrin**
»	perfetto	**fòi**	**fòris**	**fò**
		fòrin	**fòris**	**fòrin**
»	futuro	**sarài**	**saràs**	**sarà**
		sarìn	**sarês**	**saràn**
			sareis	
Congiuntivo	Presente	**séi**	**séis**	**séi**
		séin	**séis**	**séin**
			oppure	
		sédi *o* **seti**	**sédis**	**sédi**
		sédin	**sédis**	**sédin**
			oppure	
		sévi	**sévis**	**sévi**
		sévin	**sévis**	**sévin**
»	imperfetto	**fòs**	**fòssis**	**fòs**
		fòssin	**fòssis**	**fòssin**
Condizionale	Presente	**sarès**	**sarèssis**	**sarès**
		sarèssin	**sarèssis**	**sarèssin**
Imperativo		—	**sèi**	—
		sin	**séit, iéssit**	
Infinito	Presente	**Iéssi, essi, sei, sedi, seti**		
	Participio	**stât, stade**		
	Gerundio	**essint**		

§ 66. - I tempi composti si formano come in Italiano col participio **stât** - **stade** preceduto dalle forme del verbo **iéssi** o **vé.** Quando però il verbo **iessi** è ausiliario di un verbo passivo si devono usare le forme composte con **iessi.**

§. 67. - **Vé, vei, Avé** = *avere*

Indicativo	Presente	**ai**	**âs**	**a**
		(a)vin	**(a)vês**	**an**

Indicativo	imperfetto	(a)vèvi	(a)vèvis	(a)vève
		(a)vèvin	(a)vèvis	(a)vèvin
»	perfetto	avèi	avèris	avé
		avèrin	avèris	avèrin
»	futuro	varai	varâs	varà
		varín	varês	varàn
Congiuntivo	Presente	véi	véis	véi
		véin	véis	véin
		esistono anche le forme: vedi, ecc. vebi ecc vevi ecc.		
»	imperfetto	(a)vès	(a)vèssis	(a)vès
		(a)vèssin	(a)vèssis	(a)vèssin
Condizionale	Presente	varès	varèssis	varès
		varèssin	varèssis	varèssin
Imperativo		véi		
		vin	veit, vebit, vedit, verit	
Infinito	Presente	(a)vé, vei		
	participio	(a)vût	(a)vûde	
	gerundio	(a)vìnt		

I tempi composti si formano con l' ausiliario (a)vé.

VERBI IRREGOLARI

§ 68. -

Da = *dare*

Indicativo	Presente	doi - dâs - dà		
		dín - dàis - dàn		
»	Imperfetto	dèvi *ecc.*		
»	perfetto	dèi *ecc.*		
»	futuro	darai *ecc.*		
Congiuntivo	Presente	déi	déis	déi
		{ dein / dini	déis	déin

Congiuntivo	imperfetto	des	ecc.	
Condizionale	presente	darès	ecc.	
Imperativo		—	da	—
		din	dait	—
	participio	dât - ade		
	gerundio	dant		

Stá = *stare*

Si coniuga come **Da**, nel congiuntivo presente accanto alla forma **stei** usasi anche

stedi o **steti**

La = *andare*

Indicativo	presente	vói	{ vadis / vâs	va
		(a)lin	{ lais / vais	van
»	imperfetto	levi	levis	leve
		levin	levis	levin
»	perfetto	lei	ecc.	
»	futuro	larai	ecc.	
Congiuntivo	presente	vadi	vadis	vadi
		vadin	vadis	vadin
			oppure	
		ledi	ledis	ledi
		ledin	ledis	ledin
»	imperfetto	les	ecc.	oppure
		las	ecc.	

Condizionale	presente	larès	ecc.		
Imperativo		—	va	—	
		(a)lin } anín }	.	lait } vait }	—
Infinito	participio	làt - ade			
	gerundio	lant Nella forma interrogativa si noti vàdio ? in luogo di vóio.			

Tempestà = *tempestare*

Indicativo	presente	—	—	tempiéste

Di = *dire*

Si coniuga regolarmente dall' infinito **disi.**

Nel futuro e nel condizionale presente accanto alle forme **disarai — disarès** esistono anche **dirai — dirès.**

Participio

dit, det.

Nei tempi composti si usa **dit** o **det** ed anche **dite.**

Nell' interrogativo usasi **distu, disistu.**

Si notino le forme

dissal } *disse egli*
dissál }

disse } *disse essa*
dissé }

giò = *dissi io,* che si adoperano da alcuni continuamente, come intercalare, nel riferire discorsi fatti od uditi.

Dové = *dovere*

Si coniuga regolarmente come un verbo della II.a ma quando l' accento cade sulla prima sillaba l' **o** si muta in **e** quindi:

Indicativo	presente	**déf, devi,**	**dévis,**	**dêf, devi,**
		dovin,	**doveis,**	**devin.**
»	imperfetto	**dovevi,**	ecc.	

Fa = *fare*

Si coniuga regolarmente dall'infinito **fasi.**

Nel futuro indicativo e nel condizionale usasi **fasarai** e **farai, fasarès** e **farès.**

Nell'imperativo **fasçit** e **fait.** Participio **fat, fate.**

Nell'interrogativo **fásistu** e **fastu.**

Podé = *potere*

Indicativo	presente	**puès / pos / podi**	**puedis / podis / pués**	**pò**
		podín	**podeis / puedis / podis**	**puedin / podin**
Congiuntivo	presente	**puedi / podi**	**puedis / podis**	**puedi / podi**
		podín	**podeis / puedis / podis**	**puedin / podin**

negli altri modi e tempi è regolare. — Si noti l'interrogativi **puédio** ? = *posso io ?* **pustu** = *puoi tu ?* = **puédial** = *può egli ?* **puédie** = *può essa ?*

Oló }
Volé } = *volere*

Indicativo	presente	**vuei / uei**	**vûs / ûs / vous**	**vûl / ûl / voul**

Indicativo	presente	**volín** **olín**	**voleis** **oleis** **volês** **olês** **vuelis** **uelis**	**vuelin** **uelin**
»	futuro	**volarai** **vorai** **orai**	ecc.	
Congiuntivo	presente	**vueli** **ueli**	**vuelís** **uelis**	**vueli** **ueli**
		volín **olín**	**voleis** **oleis** **uelis**	**vuelin** **uelin**
Condizionale	presente	**vorès** **orès**	ecc.	
Imperativo		—	**vûl** **ûl**	—
		volín **olín**	**voleit** **oleit**	—

tutti gli altri tempi e modi si coniugano regolarmente nella doppia forma da **volé** e **olé**.
Nell' interrogativo si noti **uélio?** = *voglio io?* **uélial** = *vuole lui?* **uélie** = *vuole essa?*

Cuei = *cuocere*

lei = *leggere*

trai = *tirare, sparare*

ed i loro composti nell'indicativo presente Iª e IIª e nella IIª dell'imperativo fanno **cuei, lei, trai** in luogo di **cué, le, tra.**

Savé = *sapere*

Indicativo	presente	sai	sâs	sa
		savín	savês	san
Congiuntivo	presente	sepi	sepis	sepi
		sepin	sepis	sepin
Imperativo		—	sepi	
		savín	saveit	
			sepit	

Gli altri modi e tempi sono regolari.
Nell' interrogativo si usa sao? *so io?* sáial e sâl = *sa egli?*

§ 69. - I seguenti verbi della II^a sono in tutto regolari meno al participio passato; molti d'essi usano anche il participio regolare:

acolzi	= *accogliere*	participio	accólt
acuárgisi	= *accorgersi*	»	acuárt
adusi	= *addurre*	»	adòt
assolvi	= *assolvere*	»	assòlt
condusi	= *condurre*	»	condòt
coregi	= *correggere*	»	corèt
cuviargi	= *coprire*	»	cuviárt o cuviért
cioli	= *prendere*	»	ciólt
dedusi	= *dedurre*	»	dedòt
dipinzi	= *dipingere*	»	dipínt
diregi	= *dirigere*	»	dirèt
disćioli	= *distorre*	»	disćiólt
disfrizi	= *soffriggere*	»	disfrít
dislidi	= »	»	dislít
dismovi	= *svegliare*	»	dismót
distrugi	= *distruggere*	»	distrút
erigi	= *erigere*	»	erèt
esponi	= *esporre*	»	espòst
esprimi	= *esprimere*	»	esprès

fingi	= *fingere*	participio	**fint**
frizi	= *friggere*	»	**frit**
indusi	= *indurre*	»	**indòt**
introdusi	= *introdurre*	»	**introdòt**
involgi	= *involgere*	»	**invólt**
molgi	= *mungere*	»	**molgiût - ude** e **mólt**
movi	= *muovere*	»	**movût – ude, mót**
nassi	= *nascere*	»	**nasût - ude** e **nât - nade**
ongi	= *ungere*	»	**ongiût - ude, ont**
oprimi	= *opprimere*	»	**oprimût - ude, oprès**
pogni	= *coricare*	»	**pognèt**
produsi	= *produrre*	»	**prodòt**
protegi	= *proteggere*	»	**protegiût - ude, protèt**
respingi	= *respingere*	»	**respìnt**
rìstrengi	= *restringere*	»	**ristrengiût - ude ristrèt**
regi	= *reggere*	»	**ret**
ridusi	= *ridurre*	»	**ridòt**
risolvi	= *risolvere*	»	**risòlt**
rompi	= *rompere*	»	**rot**
scielgi	= *scegliere*	»	**scielgiût - ude, scièlt**
scrivi	= *scrivere*	»	**scrit**
sedusi	= *sedurre*	»	**sedòt**
spingi	= *spingere*	»	**spint**
spongi	= *pungere*	»	**spongiût - ude, spont**
strengi	= *stringere*	»	**strengiût - ude, strent**
stuargi	= *torcere*	»	**stuargiût - ude, stuárt**
tengi	= *tingere*	»	**tengiût - ude, tint**
viargi	= *aprire*	»	**viárt.**

bulí
bòli } = *bollire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III[a] senza ampliamento; la prima sillaba muta la **u** in **o** quando è accentata, all'infinito fa anche **bòli** della II[a].

dulí = *dolere*

Indicativo	presente	**dûl**	**duelis**	**dûl**
		dulín	**duliis**	**duelin**

Congiuntivo	presente	**dueli**	**duelis**	**dueli**
		dulín	**dulîs**	**duelin**
Imperativo		—	**dûl**	—
			dulît	

il rimanente è regolare.

Nell' interrogativo **duèlio**? = *dolgo io?* **duèlial** = *duole egli?* **duèlie** = *duole essa?*

murí = *morire*

Si coniuga come **dulí**, participio **muart - te.**

durmí = *dormire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III^a^, ma quando l' accento cade sulla prima sillaba muta la **u** in **ua** — così:

Indicativo	presente	**duár,**	**duarmis,**	**duár,**
		durmín,	**durmíis,**	**duarmin.**

scugní = *dovere — essere costretto*

Indicativo	presente	**scugni**	**scugnis**	**scugne**
		scuen	—	**scuen**
		scugnín	**scugnîs**	**scugnin**
»	futuro	**scugnarai**	ecc.	
		scugnirai		
Condizionale	presente	**scugnarès**	ecc.	
		scugnires		
Imperativo		—	**scugne**	—
		—	**scugnît**	—
Participio		**scugnût - ude**		

Il rimanente è regolare.

tigní }
tegni } = *tenere*

vigní }
vegni } = *venire*

e loro composti si coniugano regolamento come verbi della III[a]; mutano la **i** della prima sillaba in **e** quando è accentata.

Nell'indicativo presente I[a] e III[a] persona e nell'imperativo II[a] persona fanno **tèn** e **vèn**, ma nell'interrogativo **tègnio? vègnio?** come pure **tènstu? venstu?** in luogo di **tègnistu? vègnistu?**

vaí = *piangere*

Nella I[a], III[a] singolare del presente indicativo e nella II dell'imperativo fa **vai** in luogo di **va.**

Indicativo	futuro	**vaiarai**	ecc.
Condizionale	presente	**vaiarès**	ecc.
Infinito	participio	**vaiût** – **ude**	

Il resto è regolare della III[a] senza ampliamento.

vistì }
vestì } = *vestire*

Si coniuga regolarmente come un verbo della III[a] senza ampliamento, ma muta la **e** o **i** della prima sillaba in **ie** quando è accentata quindi

Indicativo	presente	**viést**	**viestis**	**viést**
		vistìn	**vistîs**	**viestin**
»	futuro	**vistirai**	ecc.	
		viestarai		
Condizionale	presente	**vistirès**	ecc.	
		viestarès		

Infinito participio vistút - ude

Di questo verbo odonsi talvolta anche le forme regolari coll' ampliamento.

zí = *andare*

È difettivo, usansi poche forme.

Indicativo	presente	zi zin	—	zi
»	imperfetto	zèvi o zivi		ecc.
futuro		zirai zerai	ecc.	
Congiuntivo	imperfetto	zès, zis	ecc.	
Condizionale	presente	zarès zirès	ecc.	
Imperativo		— zin —	zi zeit zît	— — —
Infinito	participio	zût - ude.		

AVVERBI DI TEMPO

Ad ore = *per tempo*
A momènz = *tosto, a momenti*
Ancemò, ancimò, imò = *ancora*
Biél, biél che, giá, za, bielgiá, digiá = *già*
Buinore, a buinore, di buinore, bunoris = *per tempo, di buon mattino.*
cumò, acumò = *ora, adesso*
cumò - cumò = *in quest' istante*
cumò denànt, modánt maimodánt, uadánt = *poco fa, testè*

da chi indenánt = *da qui innanzi, da oggi in poi*
dauín = *dopo, di poi*
daurmán = *presto, di seguito*
di bot = *fra poco, a momenti*
di matine = *di mattina*
di sere = *di sera*
di dì — *di giorno*
di gnot = *di notte*
di man in man = *di mano in mano*
domán = *domani*
dopo, po, daspò = *dopo*
dopodomán, passandomán = *dopo domani*
dopo gustât = *dopo pranzo*
fin, finamai, fintenemai, infinchetenemai = *fino, infino*
finore, fin cumò = *finora*
già, za un pôc = *poco fa*
già ains = *anni fa*
già dîs = *giorni or sono*
in chest momènt, in chest marimomènt = *ora, in questo istante*
imbote = *tosto, immediatamente, issofatto*
indaûr = *in addietro*
indenánt = *da qui in avanti*
intánt = *intanto*
ir, iar, ièir = *ieri*
irlaltri = *ieri l'altro*
irsere, iarsere, iersere, arsere, nossere = *ieri sera*
l' an cu ven = *l'anno venturo*
mai = *mai* mai plui = *mai più*
mentri = *mentre*
ormai = *ormai*
prest = *in breve*
prin, prime, nant, inánt = *prima*
quan, (1) quant? = *quando*
quanché, quantché, co = *quando*
qualchi volte = *talvolta*
simpri = *sempre*
sin, insín, sintenemai, insinchetenemai = *sino, insino*
spes, di spes = *spesso*

---

(1) In friulano si può usare il c in luogo del q e scrivere cuan, cuant ecc.

sore sere = *verso sera*
sot gnót = *verso notte*
sot sere = *verso sera*
ste matine = *questa mattina*
ste sere = *questa sera*
ste gnót = *questa notte*
subit = *subito, in breve, tosto*
tart = *tardi*
uandantáz = *tempo fa*
ué, vué, uéi, aué, auéi, vuéi, vuíe = *oggi*
une volte = *una volta, in passato*
usgnót = *questa sera, questa notte*

AVVERBI DI MODO

in ce mût, ce mût = *come?*
come = *come*
a braccuél = *con le braccia al collo di alcuno*
a brace pôc = *presso a poco, all' ingrosso*
a bracín = *a braccio*
a butintón, adintón, adintóns = *stramazzando*
a giát = *a carponi*
a la sćiavazze = *a traverso, perpendicolarmente*
a menz, adamènz = *a memoria*
a pindulón = *penzoloni*
a pueste = *a bella posta*
a rote di cuél = *a rompicollo*
a sache mulín = *a cavalluccio*
a sbreghe balón = *a crepapancia, sgangheratamente, a tutt'uomo.*
a spart = *separatamente*
a spissul = *zampillando*
a stic = *a stecchetto*
a tombolón = *ruzzoloni*
a vele = *a tutta velocità*
ben = *bene*
bielauál, belauál = *del tutto*
cussì = *così*

da bon = *da senno, davvero*
dareciá = *di nuovo*
denant daúr = *a ritroso*
di bant = *inutilmente, gratis, in ozio*
di tori = *a rotoloni*
di bot = *quasi, per poco non*
di fur vie = *per via indiretta, a tempo perso*
di sot vie = *di soppiatto*
di sore vie = *per giunta*
dome, lome, nome = *soltanto*
daúr man = *tosto, senza indugio, di seguito*
fuár, a fuárt = *forte, con forza*
furché = *fuorchè*
imbote = *tosto, issofatto*
in comedóns = *con le maniche rimboccate sopra i gomiti*
in grap = *carponi*
impárt, all' impár, ad impár = *come, pari, del pari, ugualmente*
in genoglón = *in ginocchioni*
in pins = *in piedi*
insieme = *insieme*
in scalembri = *a sghimbescio*
in scrufuión = *coccoloni*
in scuindón = *di nascosto*
in sin = *perfino*
in sintón = *stando a sedere sul letto*
in strunć = *pendente, fuori equilibrio*
in stuárt = *di traverso*
lît a lît = *appena appena*
l' un cun l' altri = *reciprocamente*
mal = *male*
malamentri = *malamente*
miór, miei = *meglio*
par denánt = *dalla parte davanti*
par daúr = *dalla parte di dietro*
párie = *unitamente, insieme*
par miéć = *per mezzo*
par omp = *per ciascuno*
par sbiego = *diagonalmente*
par traviárs = *attraverso*
par tres = *di traverso*
passe, otri = *oltre*

piês = *peggio*
pluî = *più*
pôc = *poco*
planc, plan, a planc, biel planc = *adagio*
prest = *presto*
quasi, squasi, squasit, squásite = *quasi*
salvo = *eccettuato*
sot man = *di soppiatto*
sot coz = *di soppiatto, di sottecche*
zontaviérs = *traversalmente, da una parte all' altra.*

AVVERBI DI LUOGO

abás, dabás = *abbasso*
aduès = *addosso*
a prûf, a pròuf, da prûf = *da vicino, allato*
a taco = *accanto*
ca, acá, chi, a chi, culì, chenci, chenti, uchì, auchí, adachí = *qui, qua*
ca di = *in casa di, presso*
ca iú = *quaggiù*
ca su = *qui sopra*
ca di ca = *dall' altra parte, da questa parte*
chenzotri = *da qui innanzi*
covénz, covenci, covéncit, coventi, venci, culenci, culenti, dovenci = *colà entro, colà intorno*
cuintri, di cuintri = *dalla parte opposta*
da cis = *dalla parte opposta*
da pît, da pîs = *da piedi*
daúr, davour = *dietro*
denánt, indenánt, devánt, nant, inánz, davánz = *avanti, davanti.*
dentri, drenti, di dentri, = *dentro*
di bande = *in disparte*
di ca = *da questa parte, al di quà*
di fur = *fuori*
di la = *da quella parte,* **di la di** = *oltre*
di sore = *di sopra, alla destra*
di sot = *di sotto, a sinistra*
di spus = *dentro, di dietro*
donge = *presso, vicino, accanto*

dontre, dontri = *da dove, d'onde*
dopo = *dopo*
entri, enfri, ienfri = *fra, tra*
fur = *fuori* **in fur** = *in fuori, sporgente*
i = *ci, vi*
in alt, ad alt = *in alto*
in ca = *verso qua - vicino, da questa parte*
in cime = *in cima*
indalgó = *in qualche luogo*
indaúr = *in dietro*
in dentri = *in dentro, rientrante*
in face = *di faccia*
in na = *in lá*
in niò = *in nessun luogo*
in somp = *a capo, in fine, in cima, in fondo, all' estremità*
in sot = *in sotto, profondamente*
intòr = *intorno, addosso*
in iú = *in giû*
in su = *in su*
iú = *giù*
la, dulá, aulá, ad aulá, indulá = *dove?*
la che, dulá che, indulá che, aulá che = *dove*
la, alá, culá, aculá, culá vie, lenti, lenti lá, aventi = *la, colà*
la di = *in casa di, presso*
la di la = *dall' altra parte, da quella parte*
la iù = *laggiù*
la su = *lassù*
lì, a lì, aii, adaii, ataì, aulì, ulì = *lì, costì, costà*
lontán = *lontano*
par dut, da par dut = *in ogni luogo*
parmís = *accanto*
parsore = *sopra*
parsòt = *dalla parte di sotto*
prime = *prima*
sore = *sopra*
sot = *sotto*
su = *su*
talmieć = *nel mezzo*
tor, a tor = *intorno* **tor a tor** = *tutto all' ingiro*
vené, venci, vencit = *intorno*
viárs, viérs = *verso.*

AVVERBI DI QUANTITÀ

ce tant = *quanto?*
trop = *quanto?*
tant, tan = *tanto?*
alc = *qualche cosa, alquanto?*
al dopli, adindopli = *al doppio*
a mundi = *a iosa*
avonde, vonde = *abbastanza*
avondone = *più che abbastanza*
fuart = *molto*
masse = *troppo*
mancul, manco = *meno*
nùie, nue, nie = *nulla*
pié, pié nie, fregul, frución, gran, gote, asin, erce = *punto, punti, nulla affatto*
plui = *più*
pôc = *poco*   un pôc = *un po'*
sore la bruce = *oltre misura, più del dovuto*
tant che mai, che mai = *moltissimo, grandemente*
tant che magari = *nulla affatto*
tan che tai voi = » »
un fregul, un pôc, un tic = *un po'*
un mont = *molto*
une vore = *molto*
une vorone = *moltissimo*

AVVERBI DI CAUSA, FINE

parcè = *perchè?*
parcè che = *perchè*
a pueste = *a posta, di bella posta*
di pueste = » »
par a pueste = » »

AVVERBI DI AFFERMAZIONE, DUBBIO

a pont = *appunto*
ciárt, ciért = *certo*
eco = *ecco*
forse, forsi, forsit, fórsite, fuárs, vadi, se bute = *forse*
già, za = *già*
nance = *neppure*
no = *no, non*
nomo? = *forse no?*
par a pont = *appunto*
proprit = *proprio, davvero, veramente*
sì, aì = *si*
secònt, secontri = *secondo*
volintír, vulintír, voluntèir = *volentieri*

PREPOSIZIONI

Le preposizioni proprie sono:
di = *dì*
a, ad = *a*
di, da = *da*
in = *in*
cun = *con*
par = *per*
su, sun = *su*
tra, tra di = *tra*

CONGIUNZIONI

a ciò, azzò = *acciochè*
almancul = *almeno*
a fin = *a scopo*
ance, an, ané, en, ené, gnes, agnis = *anche*
ancemò, ancimò, incemò, incimò, ammò, immò = *ancora*
anzi- anzit, ánzite, nant = *anzi*

a pene = *appena*
che = *che*
come = *come*
con dut chest, con dut chel = *ciò non ostante*
cussì = *così*
cioè, ven a di = *cioè*
dulà che = *mentre*
dunce, donce, adunce, adonce = *dunque*
e = *e*
eco, cenonè = *ecco*
in tant che = *mentre*
in sume, in sumis = *insomma*
invece, invezit, invézite = *invece*
ma = *ma*
mentri = *mentre*
mo = *dunque*
nance, nence, neance, niance = *nemmeno*
ne, = *ne*
ni - ni, nin - nin = *ne ne*
nuemaneul, nuiemanco, niemanco, nuiemaneul = *nulla di meno*
o = *o*
o sei, o sedit, ven a di = *cioè, ossia*
ore = *ora*
par altri, dal rest = *tutta via*
par chest = *per questo, perciò*
parcè che = *perchè*
par tant = *per tanto*
pi tost, plui tost, pui tost, inánt = *piuttosto*
pur = *pure*
quant che = *allorchè, quando*
se = *se*
se ance = *se anche*
se ben = *sebbene*
sei - sei, sedi - sedi, seti - seti = *sia sia*
se no = *altrimenti*

INTERIEZIONI

a! = *ma che!*
ai! iai, ioi = *ahi! esclamazione di dolore*
aiût - aiût? = *aiuto!*
aitori! = *aiuto!*
ariviódisi = *arrivederci*
benusvigne = *ben vi venga, saluto*
brao! = *bravo!*
ce! cepo! = *oh guarda!*
cesse!, *voce per arretrare i buoi*
ciò = *di! guarda! prendi!*
coche - coche, *voce per chiamare le galline*
criśées = *vedi*, benusvigne
dai - dai? = *dagli dagli*
dai daûr! = *dagli! inseguilo!*
diuardi = *Iddio ci guardi!*
ê = *eh;*
eri! = *arri!*
fotis! = *baie! bazzeccole!*
fole ti trai = comunissima imprecazione che significa «*ti colpisca il fulmine*» ma vale anche a significare meraviglia; *cospetto! per bacco! accidenti!*
giâ!, *voce per incitare i buoi*
giô = *ohe, olá*
guai = *guai*
î = *ih!*
î, *voce per incitare i cavalli*
mandi = *Addio!*
no ustu = *non voi, forse no? certamente*
nomo = *forse che no, forse non è vero?*
ô = *oh*
oe! = *bada!*
ou! = *ohe, olá!*
ôus = *voce per arrestare i buoi*
ô mo! = *finalmente*
patrón, patrone = «*padron mio*» *voce di saluto*
pi - pî, *voce per chiamare i pulcini*
po fole!, fole! = *per bacco, accidenti!*

su po! = *orsù! presto!*
tiò - tiò, ciò - ciò, *voce per chiamare il maiale*
tui - tui, *voce per chiamare il gatto*
û = *uh*
ué, *voce per scacciare il gatto*
uf!, *espressione di noia*
uôt!, *voce per far volgere i buoi*
urce, *esclamazione di repulsione, allontanamento, disprezzo*
vie vie = *evvia!*
viê - viê, *esclamazione di motteggio, disprezzo*
velu - velu! = *eccolo!*
viri - viri, *voce per chiamare i paperi.*

PAG.	RIGA	ERRATA	CORRIGE
8	9	aggiungone	aggiungono
8	10	le	la
10	3	penc	pené
10	6	mntano	mutano
11	12	oggettivi	aggettivi
13	10	desimenze	desinenze
13	11	oggettivi	aggettivi
14	10	dùsinte	dusinte
15	13	i, gî le	i, gi le
15	27	atome	atone
17	25	prenominali	pronominali
20	2	ehestis	chestis
21	14	velete	volete
28	1	lo	la
28	6	pospongono	pospone
29	5	pronominale	pronominali
36	28	I^a^ e II^a^	I^a^ e III^a^
50	29	non voi	non vuoi
50	36	mlo	mio